

Jeremy Miles AS/MS
Gweinidog y Gymraeg ac Addysg
Minister for Education and Welsh Language



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Senedd Cymru

Bae Caerdydd,
Caerdydd, CF99 1SN
SeneddPlant@senedd.cymru
senedd.cymru/SeneddPlant
0300 200 6565

Welsh Parliament

Cardiff Bay,
Cardiff, CF99 1SN
SeneddChildren@senedd.wales
senedd.wales/SeneddChildren
0300 200 6565

16 Hydref 2023

Annwyl Aelodau'r Pwyllgor

Diolch am eich llythyr dyddiedig 6 Gorffennaf ynglŷn â'ch pryderon am les myfyrwyr rhyngwladol sy'n astudio yng Nghymru a'r cymorth sydd ar gael iddynt o ran eu hiechyd meddwl a'u profiadau byw ehangach.

Mae Llywodraeth Cymru yn benderfynol o sicrhau bod dinasyddion o wledydd eraill sydd wedi dewis astudio yng Nghymru yn teimlo eu bod yn cael eu croesawu a'u gwerthfawrogi fel aelodau o'n cymunedau.

Mae gennym feddwl mawr o'r cyfraniad a wneir i'n prifysgolion ac i Gymru gan ein myfyrwyr rhyngwladol, ac yn ei werthfawrogi, nid yn unig yn economaidd ond hefyd i'n galluogi i fod yn genedl groesawgar, amrywiol, sy'n edrych tuag allan. Dyna pam rydym yn cefnogi gweld myfyrwyr a staff rhyngwladol yn dod yma o dramor drwy Taith, ein rhaglen symudedd arloesol. Yn ogystal, rydym yn ariannu prosiectau fel Cymru Fyd-eang, sy'n ceisio annog mwy o fyfyrwyr rhyngwladol i ddewis Cymru fel lle i astudio.

Llety myfyrwyr

Nid yw'n dderbyniol bod unrhyw unigolyn yn byw mewn llety sy'n is na'r safon neu'n anaddas. Mae prifysgolion yng Nghymru yn darparu cyngor ac arweiniad i bob myfyriwr, gan gynnwys myfyrwyr rhyngwladol, ar y ffordd orau o ddod o hyd i lety a'i sicrhau cyn iddynt deithio i'w prifysgol. Mae gan brifysgolion gyfrifoldeb i sicrhau bod gwybodaeth a chyngor a ddarperir gan asiantau dan gontract neu is-gontract yn glir ac yn gyfredol, fel y gall darpar fyfyrwyr wneud penderfyniadau cytbwys.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400

Gohebiaeth.Jeremy.Miles@llyw.cymru
Correspondence.Jeremy.Miles@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Ar hyn o bryd rydym yn gweithio gyda CCAUC i sicrhau bod myfyrwyr rhyngwladol yn ymwybodol o'u cyfrifoldebau cyn derbyn lle mewn prifysgol.

Pan na fo myfyrwyr yn gymwys i gael lle yn neuaddau preswyl prifysgol, ac yn enwedig pan fydd y myfyrwyr yn teithio gyda'u teuluoedd neu ddibynyddion, fe'u cynghorir i ymchwilio i lety a'i sicrhau cyn teithio. Mewn rhai achosion, mae prifysgolion wedi gweld myfyrwyr rhyngwladol yn cyrraedd gyda dibynyddion heb roi gwybod i'r sefydliad ymlaen llaw. Mae hyn yn rhywbeth y mae'r prifysgolion yn mynd ati i geisio'i ddatrys eu hunain.

Ymgysylltu â'r gymuned

Yn ystod yr haf, ymunodd fy swyddogion â chyfarfod traws-sector i fynd i'r afael â phryderon lleol yn ardal Blaenau Gwent y tynnwyd sylw atynt gan aelod o'r pwyllgor, Buffy Williams AS. Dangosodd prifysgolion barodrwydd i gymryd rhan mewn unrhyw drafodaethau amlasiantaethol ac i barhau i ymgysylltu â gwasanaethau lleol.

Dywedodd prifysgolion fod ymgysylltu â'r gymuned, lle mae unigolion yn cael eu cyfeirio at y gwasanaethau a ddarperir gan y brifysgol, yn cael mwy o effaith. Cafwyd trafodaethau penodol ynghylch nodi'r unigolion a allai fod yn y perygl mwyaf o ran wynebu caledi, fel bod modd cymryd camau adeiladol yn gyflym.

Hefyd, cyflwynodd cynrychiolwyr yr Awdurdodau Lleol wybodaeth am y camau y maent yn eu cymryd mewn perthynas â safonau tai, gwirio lles, a chynnal boreau coffi i gynorthwyo integreiddio cymunedol.

Cynigir y dylid cynnal cyfarfodydd pellach i barhau â'r drafodaeth yn y dyfodol, gan gydnabod bod hwn yn fater cymhleth ac amlasiantaethol.

Caledi ariannol

Rydym yn ymwybodol bod myfyrwyr rhyngwladol yn amharod i geisio cymorth ariannol gan brifysgolion fel cyllid caledi oherwydd y cyfyngiadau ynghylch eu fisâu a'r amod bod yn rhaid iddynt allu cynnal eu hunain yn ariannol.

Er fy mod yn gwerthfawrogi efallai na fydd myfyrwyr rhyngwladol yn gymwys ar gyfer pecyn cymorth statudol myfyrwyr Cymru, gallant, wrth gwrs, fanteisio ar y [cyllid sylweddol](#) a ddarparwyd gennym i brifysgolion yng Nghymru ar gyfer caledi ariannol ac iechyd meddwl.

Mae prifysgolion yng Nghymru yn cymryd camau o flaen llaw i fynd i'r afael â'r problemau ariannol y mae myfyrwyr rhyngwladol yn eu hwynebu. Dyma rai enghreifftiau:

- Cerdyn credyd wedi'i lwytho ymlaen llaw i'w ddefnyddio ar y campws fel na fydd unrhyw oedi wrth sefydlu cyfrif banc yn eu hatal rhag gallu prynu bwyd
- Prosesau derbyn sy'n asesu bwriad a brwdfrydedd myfyrwyr dros astudio yn ogystal â'u hadnoddau ariannol
- Gwasanaeth llety i helpu i ddod o hyd i rywle i fyw
- Ymgysylltu â chymunedau lleol gan gynnwys banciau bwyd a gwasanaethau eraill
- Gweithredu fel gwarantwr rhent neu gyfeirio at wasanaeth trydydd parti

Rydym yn parhau i gynghori unrhyw fyfyrwr sy'n wynebu anawsterau ariannol i siarad ag undeb myfyrwyr eu prifysgol. Yr undeb myfyrwyr fydd yn y sefyllfa orau i ddarparu cyngor pellach a'u cyfeirio at gymorth arall lle bo hynny'n briodol.

Newidiadau i reolau fisâu

Mae'r cynnydd yn nifer y fisâu ar gyfer dibynyddion gan fyfyrwyr sy'n dymuno astudio yng Nghymru wedi bod yn sylweddol ac o bosibl yn fwy na rhagdybiaethau llywodraeth leol wrth fynd ati i lunio'u cynlluniau. Yn dilyn y cyhoeddiad ar newidiadau i fisâu myfyrwyr gan

Lywodraeth y DU, ni fydd myfyrwyr bellach yn gallu dod â dibynyddion, oni bai eu bod yn astudio ar gyfer rhaglenni ôl-raddedig ymchwil, ac na allant newid i fisa arall wrth astudio Mae'n debygol y bydd y rheolau newydd hyn yn helpu i leddfu rhai o'r problemau sy'n cael eu profi, ond gan na fyddant yn dod i rym tan 2024, rydym yn cydnabod y bydd heriau lleol yn parhau mewn rhai ardaloedd wrth gael mynediad i ysgolion a llefy sy'n addas i deuluoedd.

Prydau ysgol am ddim

O ran eich pryder am yr effaith ar ddibynyddion myfyrwyr, yn enwedig eu plant, mae gan blant hawl i gael prydau ysgol am ddim os yw eu teuluoedd yn cael cymorth o dan Ran VI Deddf Mewnffudo a Lloches 1999. Byddem yn annog teuluoedd ac awdurdodau lleol i weithio gyda'i gilydd i wirio'r hawl i gael prydau ysgol am ddim o dan y ddarpariaeth hon.

Yn ogystal, mae Llywodraeth Cymru wedi ysgrifennu at awdurdodau lleol i'w hatgoffa am eu pwerau disgrisiwn (o dan Ddeddf Addysg 1996) i ddarparu prydau bwyd heb godi tâl os nad yw teulu'n bodloni'r meini prawf cymhwysra arferol. Nid yw Llywodraeth Cymru yn nodi pryd y dylid defnyddio disgrisiwn lleol. Er enghraifft, gellid ei ddefnyddio pan fo teulu wedi gwneud cais am Gredyd Cynhwysol ond yn aros am eu taliad misol cyntaf.

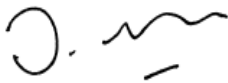
Recriwtio rhyngwladol

Mae amcanion penodol gan brifysgolion yng Nghymru o ran recriwtio myfyrwyr rhyngwladol ar sail eu gweithgarwch fel sefydliad a'u rhaglenni academaidd.

Mae Rhwydwaith Rhyngwladol Prifysgolion Cymru yn ymchwilio i greu cyfres o egwyddorion sydd ganddynt yn gyffredin â'r bwriad o'u cyhoeddi yn hwyrach yn y flwyddyn. Disgwylir y gall yr egwyddorion hyn gynnwys cyfeirio ac atgyfeirio i awdurdodau lleol, cyngor ac arweiniad i fyfyrwyr, a dulliau eraill o gynorthwyo recriwtio a mynd i'r afael ag anghenion myfyrwyr.

Rwy'n gobeithio y bydd hyn yn tawelu eich meddyliau ac yn rhoi sicrwydd i chi ein bod wedi ymrwymo i gefnogi ein myfyrwyr rhyngwladol a'u teuluoedd yn llwyr pan fyddant yn dewis astudio a byw yng Nghymru.

Yn gywir,



Jeremy Miles AS/MS

Gweinidog y Gymraeg ac Addysg
Minister for Education and Welsh Language